

qwertyuiopasdfghjklzxcvbnmqw
ertyu

Universidad Misionera Internacional, Inc.

CIENCIA BIBLICA

Con una Introduccion al Griego del Nuevo Testamento,
Hermenéutica y Exégesis -Pentacatedra-2020



Preparado por:

Ing. Fredy Marius, PhD. Th.

Extensión República Dominicana
Telfs. (809) 530-8960/975-9909/975-9979
umidominicana@hotmail.com

ionedfchilzxcvbnmqwertyuion

CONTENIDO

Introducción, 5

Primera Parte: *Las Sagradas Escrituras*, 6

1-El Mundo Bíblico del Nuevo Testamento (Nuevo Pacto), 6

2-Como nos ha Llegado Las Sagradas Escrituras, 17

a-Orígenes (Manuscritos, Papiros, Códices, Etc.), 17

b-Inspiración, Revelación e Iluminación, 32

c-Tiempo, Autores y Lugares, 34

d-Formación del Canon del Nuevo Testamento, 37

e-Libros Apócrifos del Nuevo Testamento, 38

f-Estructura, 41

2-Bibliografía y Referencias,

Introducción

- "**Ciencia Bíblica**": Quizas te parezca algo científico, sin embargo, así es que tiene que ser, porque un estudio de la Biblia exhaustivo, tiene que tener un sabor más que científico. Ya que para llegar al interior de los que fueron providenciados por la voluntad divina para transmitir el mensaje divino de Dios es necesario llegar hasta lo más profundo de cada palabra expresado por los escritores.

-Esta obra tiene como meta excudriñar y aprender a manipular las herramientas con las que cuenta un verdadero exégeta de la Palabra, de manera que pueda interpretar lo más cercano posible el mensaje expresado en las Sagradas Escrituras y extenderlo a todos los demás interesados en el mismo, para que la palabra corra y sea glorificada en su verdadero significado ordenado por el Espíritu Santo.

-Nuestro estudio esta dividido en cuatro partes y un apéndice complementario.

-La Primera Parte comprende un compendio general sobre las Sagradas Escrituras: Origenes, inspiración, autores, idiomas, manuscritos, estructura, etc. para poner al tanto de muchas interrogantes que el Pastor, los estudiantes de seminarios y demás, ignoran, o quieren ponerse al dia.

-La Segunda Parte comprende el Estudio, Herramientas, Métodos de Interpretacion, Hermenéutica y sus aplicaciones.

-La Tercera Parte Comprende una breve introducción al Griego del Nuevo Testamento, lo cual complementará sus estudios de interpretación autententica. Esta introducción al griego lo preparará para posteriores estudios mas avanzados en Exégesis.

-Finalmente vamos plenamente a contar con la dirección del Espiritu Santo para que se pueda lograr nuestro mayor objetivo que es el de entender, interpretar y a sentir mas de cerca a los autores de las Sagradas Escrituras y transmitir su verdadero mensaje para que la palabra corra y sea glorificada.

-Este módulo es el resultado de un arduo trabajo de investigación, por lo que cuando usted navegue por el y llegue al final, estará preparado para ser un buen “Exégeta”.

Asi que entremos al mundo de la “Ciencia Biblica”, cuyo centro es el Nuevo Testamento.

En una posterior publicación del “Tomo 1”, cuyo centro será el Antiguo Testamento, incluirá un breve estudio del Hebreo y el Arameo.

Primera Parte: Las Sagradas Escrituras

1-El Mundo Bíblico del Nuevo Testamento

-Es imprescindible que, para comprender el Nuevo Testamento, debemos observar su contexto histórico alrededor del siglo primero de la era cristiana en el medio oriente. En esta oportunidad, vamos a estudiar cómo era el mundo político, gobernado en ese momento por el imperio romano; cuál era la cultura predominante, fuertemente influida por el helenismo, y sobre todo cuáles eran las características del judaísmo, que es el marco religioso que engloba a los judíos a quienes el Señor Jesucristo y los apóstoles fueron a predicar en principio, antes de los gentiles.

I. Mundo Político: El Imperio Romano.

A. Historia de Roma.

Según la tradición, Roma fue fundada en el año 753 a.C. por Rómulo, que vino a ser su primer rey. La primera fase de su existencia fue una monarquía. Hubo siete reyes sucesivos hasta la proclamación de la república en el año 510 a.C., provocada por la tiranía de Tarquino el soberbio. Pero la historia de Roma, hasta la instauración de la república es una mezcla de leyenda con realidad difícil de determinar.

El gobierno estaba dirigido por los patricios y la población de esa época (siglo V a.C.) estaba compuesta por una mezcla de latinos, sabinos y etruscos. La clase *patricia* ostentaba el poder económico (las tierras y ganado), mientras que la *plebe* era la gente del campo, artesanos y comerciantes. Luego de muchas protestas para hacer leyes que rijan con igualdad en la nación, para el 450-420 a.C. se logró la codificación de las leyes romanas con la promulgación de las Doce Tablas. A partir de entonces, se crea una estratificación social no basada en linaje, sino en la posesión de medios económicos.

. El imperio de occidente se desintegró y Roma cayó bajo los embates germánicos en el 476 d.C., y uno de sus caudillos (Odoacro) se proclamó Rey de Italia. El imperio de Oriente o Bizantino, resistió mucho tiempo, hasta la toma de Constantinopla por los turcos en el año 1453.

B. El gobierno romano sobre Judea.

1. El Emperador.

El emperador era el gobernante supremo y absoluto del imperio romano. El título que se le daba al emperador partir del siglo I es el de César, derivado del nombre de Julio César. Emperadores de esta época del Nuevo Testamento fueron: Augusto, Tiberio, Calígula, Claudio, Nerón, Vespasiano, Tito, Domiciano, Nerva.

- El Señor Jesucristo nació durante el reinado de (Octavio) **Augusto**
- Jesús fue crucificado bajo el reinado de **Tiberio**.
- El martirio de Jacobo, hermano de Juan, ocurrió bajo **Claudio** (Hech. 11:28; 12:1,2).
- Pablo apeló a **Nerón** (Hech.25:11).
- La destrucción de Jerusalén, profetizada por Jesucristo (Mat.24; Marc.13; Luc.19:41-44) tuvo lugar en el 70 d.C. bajo el reinado de **Vespasiano** y bajo el mando del general **Tito**, que sería el siguiente emperador.

2. Los Reyes o Príncipes de las Provincias.

a) *Tetrarcas*: (gr. “príncipe sobre un cuarto”). Este término designaba al principio a una persona que gobernaba sobre un cuarto de un estado o de una provincia. Filipo de Macedonia dividió Tesalia en cuatro tetrarquías.

“**Herodes**” es el nombre de varios gobernantes de Palestina y regiones circundantes, que reportaban al emperador romano. El Nuevo Testamento menciona varios Herodes.

- **Herodes el Grande**. (37 a.C. al 4 a.C.). Era el segundo hijo del idumeo Antípater (Antípater) y de la princesa Cipros también idumea. Por lo tanto, Herodes el Grande no era judío de sangre, pero como el judaísmo era la religión oficial después de Juan Hircano en el 125 a.C. y todos eran circuncidados, él era tenido oficialmente como judío. El padre de Herodes (Antípater) había recibido el título de procurador de Judea en el 47 a.C. y dio a su hijo Fasael el gobierno de Jerusalén y a su hijo Herodes el de Galilea, cuando este tenía 25 años de edad. **Arquelao**. (4 a.C. al 6 d.C.) Hijo de Herodes El Grande. Para la muerte de Herodes, según el testamento que había escrito, el reino debía ser heredado por su hijo Arquelao, sin embargo, quien decidía esto a fin de cuentas era el emperador romano. Augusto confirmó la voluntad de Herodes el Grande y le concedió gobernar

sobre Judea, Samaria e Idumea, con el título de etnarca. Antipas obtuvo la tetarquía de Galilea y Perea.

- **Herodes Antipas o Herodes Tetrarca.** (4 a.C. al 39 d.C.) Hijo de Herodes El Grande y de la samaritana Maltace, tampoco era judío de sangre. El testamento de Herodes el Grande le daba el trono a Antipas, pero luego su padre cambió de opinión y le dio el trono a Arquelao (4a.C. al 6d.C.), y Herodes Antipas solo recibió la tetarquía de Galilea y Perea. Este Herodes fue llamado “zorra” por el Señor Jesucristo, y de él dijo “la levadura de Herodes” aparentemente por la influencia negativa que tenía en sus seguidores. Cuando la fama de Jesús creció, Herodes Antipas pensó que era Juan el Bautista que había resucitado (Mat.14:!). Estando Herodes en Jerusalén en los días de la crucifixión del Señor, Pilato le envió a Jesús. Aquel día Pilato y Herodes se reconciliaron. Herodías, la esposa, tenía envidia de que su propio hermano Agripa era rey de Judea mientras que su esposo era solo un tetrarca, así que persuadió a Herodes Antipas a ir a Roma para reivindicar su corona. Entonces Agripa escribió al emperador Calígula, acusando a Herodes de haber concertado una alianza secreta con los partos. Herodes entonces fue desterrado a Lion, en Galias, el 39 d.C.

- **Herodes Felipe el Tetrarca.** (4 a.C. al 34 d.C.) Fue al igual que Antipas, hijo de Herodes el Grande y Cleopatra de Jerusalén. Fue Tetrarca de Iturea y de Traconite (Luc.3:1) y fundador de Cesarea de Filipos (Mat.16:13; Mr.8:27).

- **Herodes Agripa (I).** (37 d.C. al 44 d.C.) Hijo de Aristóbulo, hijo de Herodes y Mariamme, nieta de Hircano. En el 37 d.C. acusó a Herodes el tetrarca para él quedarse con el reino. Se hizo amigo de Cayo, hijo de Germánico (futuro Calígula), y por esto, Tiberio lo mandó a encadenar por hacer partido con Cayo, opositor de Tiberio³.

- **El Procurador:** Este cargo consistía en un Administrador de las provincias imperiales, esto es, de las administradas directamente por el emperador. Había un tipo de procurador que era a la vez gobernador civil y militar. En judea lo fueron, entre otros, Poncio Pilato (Mat.28:14), Félix (Hech.23:24), Festo (24:37; 26:30).

4. Los Sacerdotes judíos.

A los diferentes gobiernos extranjeros que dominaron Palestina – los Ptolomeos, los Seléucidas, los Herodes y por último los romanos – el pueblo judío los consideraba generalmente como usurpadores cuyo gobierno tenían que tolerar, pero que no podrían

jamás llegar a ser sus legítimos soberanos. El pueblo había tenido que someterse a su yugo político, pero nunca les dieron los aceptaron en su corazón.

Desde el tiempo de Moisés, pasando por los Jueces, los Reyes, y hasta la Roma, los sacerdotes habían jugado un papel preponderante ya que tenían la última palabra en atención de que hablaba de parte de Dios. Durante el Exilio el funcionamiento del sacerdocio, como clase, se suspendió temporalmente a causa de la destrucción del templo.

C. El Legado de Roma. La Paz Romana, una plataforma para la predicación y expansión del evangelio.

A. La influencia griega.

Durante la época del helenismo (333 a.C. al 63 a.C.) el idioma griego fue adoptado como el lenguaje del Mediterráneo oriental. Era el idioma del comercio, de la educación y de la escritura, aún para la gente que hablaba otra lengua de nacimiento.

Hasta los judíos fueron influidos por el griego, al punto que en el siglo II antes de Jesucristo (285 al 246 a.C.), el Antiguo Testamento (hebreo y arameo) fue traducido al griego en la ciudad de Alejandría en Egipto (ciudad griega en ese entonces) para los judíos de lengua griega que habitaban allí. Esta traducción es la que conocemos como la “Septuaginta” o versión de los LXX (versión de los 70). Esta era la versión de las Escrituras que los primeros cristianos conocían.

El Nuevo Testamento menciona mucho a los griegos. A veces simplemente significa “no judíos” (gentiles), y otras veces significa gente de habla griega que habitaba bajo el imperio romano. Pablo, un judío extremadamente estricto, escribió en griego en lugar de hacerlo en hebreo. Él entendía la manera de pensar de la mentalidad griega.

D. Mundo Religioso.

A. El mundo pagano.

- *Panteísmo Greco-Romano*: Creían que “dios era parte del universo” (dioses del río, dioses del mar, dioses del bosque, dioses de las montañas, etc.)
- *Adoración del emperador*: Rendían tributo religioso al emperador o al estado: Señor (Kurios), Salvador (Soter), Deidad Manifiesta (Epífanés).
- Religiones de misterio (religiones orientales, como la “Gran Madre”, Isis y Osiris de Egipto, etc.)

- *Adoración de lo oculto*: adoración supersticiosa a las fuerzas del universo que la gente no entendía pero podían sentir vagamente. Para ellos el mundo estaba habitado de espíritus y demonios que podían ser invocados y compelidos a obedecer las órdenes de la persona, si se sabía el rito y la fórmula adecuada.

- *Las filosofías*

- Platonismo: Platón fue discípulo de Sócrates. Enseñaba que el mundo consiste en un número infinito de cosas particulares que son copias imperfectas de una idea real.

- Gnosticismo: (gnosis es conocimiento). Promete la salvación por medio del conocimiento. Para ser salvos había que renunciar a lo material y buscar el dios invisible.

- Neoplatonismo: el espíritu es el bien, la carne es el mal. (dualismo).

- Epicureismo: el mundo comenzó con una lluvia de átomos, y llegó a lo que somos por casualidad.

- Estoicismo: No creen en un Dios personal, pero creen en una Razón absoluta o una voluntad divina inmanente.

- Escuela cínica: Creen que para lograr la virtud hay que librarse de toda clase de necesidad y deseos.

- Escepticismo: “Todo es relativo”, sería el eslogan de los escépticos. Si el conocimiento descansa sobre la experiencia, no puede haber una meta final, porque la experiencia de cada hombre difiere a la de sus semejantes.

- **B. El Judaísmo.**

1. El Templo judío.

- Templo de Salomón (aprox. 950 a.C.) Destruído por los Babilonios en el 586 a.C.

- Templo de Zorobabel (entre 538 a.C. y 424 a.C.). Tenía las dimensiones del templo de Salomón, pero sin su belleza ni esplendor.

- Templo de Herodes. Derribaron el santuario antiguo de Zorobabel y construyeron uno nuevo, que comenzó en el 20 a.C. en el reinado de Herodes El Grande, y terminó en la época del procurador Albino, en el 62 d.C. El velo del templo en el Lugar Santísimo se quebró en este templo cuando Jesucristo murió. En el año 70 d.C. Tito asedió Jerusalén, y aunque dio instrucciones de que no tocaran el templo, un soldado lo incendió, y tuvieron que derribarlo completamente conforme a la profecía de Cristo en

Mateo 24. Luego en el 136 d.C. (aproximadamente) el emperador Adriano erigió un santuario a Júpiter sobre la explanada del templo. En 363 d.C. Juliano el Apóstata quiso reconstruir el Templo para refutar la profecía de Cristo, pero los obreros no quisieron construirlo diciendo que del suelo brotaban llamaradas de fuego que no le permitían echar los cimientos. En el 691, Abdal-Malik construyó sobre la explanada del Templo, la “Cúpula de la Roca”, que recibe erróneamente el nombre de “Mezquita de Omar”.

2. La Sinagoga. (gr. “asamblea”, “lugar de reunión”). Era un edificio destinado especialmente a la lectura y la enseñanza pública de la Ley de Moisés y que servía asimismo de tribunal y escuela. Antes del cautiverio, el culto sólo se celebraba en el Templo de Jerusalén; pero la lectura pública de las Escrituras se hacía en otros lugares. El término “sinagoga” no se encuentra en el Antiguo Testamento.

3. Las Sectas del Judaísmo.

El judaísmo no fue excepción en la tendencia humana hacia el sectarismo religioso. Todas las sectas judías se inclinaban a ciertos principios legales, pero su énfasis fluctuaba desde el liberalismo hasta el legalismo, y desde el misticismo hasta el oportunismo político.

a) **Los Fariseos.** Del verbo hebreo parash, que significa “separar”. Eran los separatistas o puritanos del judaísmo. Tuvieron origen poco después de los tiempos de los macabeos, y ya por el año 135 a.C. se encontraban fuertemente establecidos dentro del judaísmo. Fundaban su teología en el canon del A.T. compuesto por la ley de Moisés o Torah, los Profetas y los Escritos. Interpretaban la ley con un método alegórico para tener cierta flexibilidad de los principios derivados de la ley. Le daban mucho valor a la ley oral o la tradición, la cual observaban con toda escrupulosidad. Creían en la existencia de ángeles y espíritus, en la inmortalidad del alma y en la resurrección del cuerpo. Practicaban la oración ritual y el ayuno, y diezaban meticulosamente todas sus propiedades (Mat.23:23; Luc.11:42). Guardaban el sábado muy estrictamente, tanto que ni siquiera se permitía la curación de enfermos, no el corte ocasional de espigas tiernas para comer, al pasar por los sembrados (Mat.12:1)

b) **Los Saduceos.** Según la tradición su nombre viene del sacerdote Sadoc de los tiempos de David y Salomón. Los hijos de Sadoc constituyeron la jerarquía sacerdotal del tiempo de la cautividad (2Cr.31:10; Ez.40:46; 44:15; 48:11) y aparentemente, en los

días de Cristo, el nombre persistía como denominación del partido sacerdotal. Eran menos numerosos que los fariseos, pero poseían el poder político y eran el grupo de gobernante en la vida civil del judaísmo bajo el gobierno de Herodes. Sólo creían en la Torah (la Ley de Moisés). Eran racionalistas y no creían en lo “sobrenatural” negando la existencia de ángeles y espíritus (Hech.23:8) y no creían en la resurrección. Su religión era fríamente ética y literal, y más abierta a las influencias helenizantes. En la política eran oportunistas, siempre listos para aliarse con la facción dominante siempre y cuando mantuvieran su prestigio e influencia. A diferencia de los fariseos, no sobrevivieron a la destrucción de Jerusalén ya que el sacerdocio terminó y habían estado muy hostiles a Roma.

c) **Los Esenios.** A diferencia de los fariseos y los saduceos, los esenios constituían una comunidad asceta a la que podían entrar únicamente aquellos que estuvieran dispuestos a someterse a las reglas del grupo pasando por toda clase de ceremonias de iniciación. Se abstendían de casarse y el grupo solamente crecía con la adopción de nuevos integrantes conversos. Eran sobrios y severos de conducta. No daban lugar a la ira ni tampoco usaban juramentos. Se piensa que fueron esenios los que compilaron los manuscritos hallados en Qumram en el Mar Muerto.

d) **Los Zelotes.** No era una secta religiosa al modo de los fariseos y los esenios. Constituían un grupo fanáticamente nacionalista que abogaba por la violencia como medio para librarse de Roma. En la época del sitio de Jerusalén por Tito (70 d.C.) los zelotes formaban uno de los partidos que había dentro de la ciudad, y las disensiones causadas por ellos contribuyeron fuertemente a la caída de la ciudad. Simón, uno de los discípulos de Jesús, había pertenecido al grupo de los zelotes como su nombre lo indica (Luc.6:15; Hech.1:13).

4. La Diáspora.

-**Diáspora o dispersión** es el término que aplica a la nación de Israel que está dispersa por todo el mundo. A los creyentes que residen en estas ciudades, les escriben Santiago y 1era Pedro. (Sant.1:1 y 1Ped.1:1)

2-Como nos ha Llegado Las Sagradas Escrituras

a-Orígenes (Manuscritos, Papiros, Pergaminos, Códices, Versiones, Etc.)

EXORDIO

La Biblia es uno de los libros más antiguos con los cuales cuenta el mundo actual y sus orígenes se remontan a los inicios de los mismos israelitas como nación. Con las palabras ordenadas a Moisés: *Escribe tú estas palabras* (Éxodo 34:27) se inicia un proceso de elaboración de 66 libros sagrados que tardaría un periodo de 1600 años en terminar. En esta sección consideraremos los primeros materiales en los cuales fue elaborada la Biblia, así como sus orígenes y quienes se encargaron de su fiel reproducción hasta llegar a las actuales traducciones.

ORIGEN DE SUS LIBROS

Con la liberación de Israel de Egipto, Dios hace pacto con ellos en el Monte Sinaí y les da alrededor de 613 leyes las cuales tenían que obedecer y así serian bendecidos por Dios entre todas las naciones: *“Acontecerá que, si oyeres atentamente la voz de Jehová tu Dios, para guardar y poner por obra todos sus mandamientos que yo te prescribo hoy, también Jehová tu Dios te exaltará sobre todas las naciones de la tierra”*, (Deuteronomio 28:1). Estas leyes tendrían que ser enseñadas por los sacerdotes y levitas a todo el pueblo, incluyendo sus extranjeros: *“Harás congregar al pueblo, varones y mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieren en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman a Jehová vuestro Dios, y cuiden de cumplir todas las palabras de esta ley”*, (Deuteronomio 31:12). También Dios les pidió a los padres enseñar estas leyes a sus hijos, repitiéndolas constantemente y escribiéndolas en los postes de sus

casas: *“Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón; y las repetirás a tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y cuando te levantes. Y las atarás como una señal en tu mano, y estarán como frontales entre tus ojos; y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus puertas”*, (Deuteronomio 6:6-9). Con todas estas ordenanzas los israelitas le dieron una gran importancia a la palabra de Dios que comenzaron a escribirla y conservarla. Por ejemplo, vemos como Moisés labro en piedra los Diez Mandamientos y los guardo en el Arca del Testimonio: *“En aquel tiempo Jehová me dijo: Lábrate dos tablas de piedra como las primeras, y sube a mí al monte, y hazte un arca de madera; y escribiré en aquellas tablas las palabras que estaban en las primeras tablas que quebraste; y las pondrás en el arca”*, (Deuteronomio 10:1-2). Esto aparte de otras ocasiones donde le ordeno escribir las leyes que él le había ordenado enseñar a Israel: *“Y Jehová dijo a Moisés: Escribe tú estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho pacto contigo y con Israel”*, (Éxodo 34:27). Así nacen los cinco libros de la Ley. Es a partir de aquí que la historia de Israel que esbozaba en forma de sombras la venida del Mesías comienza a escribirse, y surgen hombres que fueron considerados profetas para Israel tales como Josué, Samuel y otros de carácter anónimo que documentaron los acontecimientos que hoy se encuentran registrados en los libros históricos del Antiguo Testamento. Finalmente, se llegó a incluir en el canon hebreo los libros de los profetas que Dios levantó para amonestar a la nación de Israel y Judá, tanto antes, durante y después del exilio para finalizar con Malaquías. A estos, Dios les ordeno que escribieran las palabras que les daba, tal y como lo vemos en Jeremías: *“Así habló Jehová Dios de Israel, diciendo: Escríbete en un libro todas las palabras que te he hablado”*, (Jeremías 30:2), o en Habacuc: *“Y Jehová me respondió, y dijo: Escribe la visión, y declárala en tablas, para que corra el que leyere en ella”*, (Habacuc 2:2).

De esta forma se concibieron los libros del Antiguo Testamento los cuales fueron fielmente copiados por un grupo especial que los judíos llamaron escribas. Estos eran tan meticulosos con la transcripción de los libros inspirados que al finalizar con ellos contaban una por una las letras para asegurarse que tuviesen el número correcto y evitar errores. Este grupo cobro mayor importancia después del exilio, con el sacerdote Esdras el cual era un escriba diligente el cual, según la tradición, es el autor de algunos libros

como Esdras, 1 y 2 Crónicas y el Salmo 119: “*Este Esdras subió de Babilonia. Era escriba diligente en la ley de Moisés...*”, (Esdras 7:6). A este Esdras se le atribuye el haber recopilado todos los libros del Antiguo Testamento y ordenarlos en un solo volumen, cobrando a partir de él una inmensa importancia la conservación y enseñanza del mismo.

Con el primer advenimiento de Cristo a la tierra y la fundación de la iglesia el Nuevo Testamento se abre paso en tiempos del imperio romano. Sus autores fueron los apóstoles del Cordero, como Mateo, Pedro y Juan, y otros discípulos que gozaron del buen testimonio y respaldo apostólico, como Marcos que escribió supervisado por Pedro, Santiago y Judas, hermanos de Jesús, Lucas y Pablo. Entre los primeros escritos tenemos la carta de Santiago que data aproximadamente del 40 d.C. y las cartas a los Tesalonicenses que se fecha alrededor del 51 d.C. La mayoría de cartas se escribieron entre el año 51 d.C. al 67 d.C., siendo el ultimo Apocalipsis que se escribió por el año 96 d.C. Paradójicamente los Evangelios fueron los últimos en ser escritos, siendo el Evangelio según Juan el más tardío con una fecha aproximada del 85 d.C.

De esta forma, los escritos del Nuevo Testamento se unieron con los del Antiguo para formar lo que hoy conocemos como la santa Biblia. Una ultima nota, pero muy importante:

La **Hexapla** es una obra **exegética** de **Orígenes**, comenzada hacia el 212 DC. Se trata de la transcripción en seis columnas (de ahí el nombre de la obra) del texto hebreo del **Antiguo Testamento**. Es considerada como la primera **edición crítica** del Antiguo Testamento.

Las columnas corresponden a:

- Versión en hebreo
- Versión en hebreo pero con caracteres griegos (facilita la pronunciación)
- Versión griega de **Aquila de Sinope**
- Versión griega de **Símaco el ebionita**
- La **Septuaginta**

- Versión griega de **Teodoción**. Orígenes indicaba en la columna de la Septuaginta su relación con la hebrea: adiciones, textos faltantes. (Wiki)

MATERIALES UTILIZADOS

En el mundo antiguo existían ciertos materiales que se utilizaban para la escritura de los documentos, y muchos de ellos fueron utilizados para la elaboración de la Biblia. Estudiarlos nos ayuda a comprender un poco el origen de los libros de las Sagradas Escrituras. Hoy en día son muy pocos los manuscritos antiguos que se tienen del Antiguo Testamento ya que los escribas judíos solían enterrar las copias antiguas y no las conservaban. Contrario a los documentos antiguos del Nuevo Testamento, existen muchas copias en la actualidad. Veamos cuales eran estos materiales.

Los Papiros.

Era uno de los materiales más utilizados en el antiguo mundo y al mismo tiempo el más frágil ya que no era muy resistente en las partes desérticas de palestina. Era elaborado de las cañas de un arbusto acuático llamada papiro que creía en lagos y ríos pocos profundos en las partes de Egipto y Siria, especialmente en el delta del Nilo: **“El lugar seco se convertirá en estanque, y el sequedal en manaderos de aguas; en la morada de chacales, en su guarida, será lugar de cañas y juncos”**, (Isaías 35:7). Su caña gruesa y triangular de 6 cm de largo produce flores largas abiertas en forma de sombrilla. La palabra generalmente se traduce por *“juncos”* en la versión Reina Valera. Su extremo superior en forma de abanico aparece en diseños egipcios y es un símbolo del Bajo Egipto. Sus tallos, atados en manojos se usaban para hacer botes. Además, de la fibra se elaboraban sandalias, vestidos y arquillas. Este material se embarcaba en grandes cargamentos desde el puerto Biblos, de donde se piensa que proviene el término griego para libros, *biblos*.

Entre los documentos bíblicos encontrados se tienen fragmentos de Deuteronomio 5 y 6 que datan del siglo II a.C. De la Septuaginta han sobrevivido muchos fragmentos que datan del siglo II a.C. Los escritos originales del Nuevo Testamento no

lograron conservarse, pero existen copias fragmentarias de las mismas en papiro que datan del siglo II d.C. y copias completas que datan del Concilio de Nicea del 325 d.C. Posteriormente, Eusebio de Cesarea recibió la orden de Constantino emperador romano de proveer en el mismo material un texto completo del Nuevo Testamento. Actualmente se contabilizan cerca de 241 manuscritos antiguos del Nuevo Testamento escritos en papiro.

El Pergamino.

El pergamino era otro material antiguo sobre el que se solía escribir. Su nombre proviene del griego que significa membrana y a veces se traduce como piel. Era un material muy durable contrario al papiro ya que era elaborado de la piel de animales como ovejas, cabras, antílopes y otros. Las pieles eran sometidas a un baño de cal que facilitaba descarnarlas para posteriormente ser lavadas, raspadas y estiradas siendo cubiertas con capas de albayalde. Su color final era blanco, pero podía ser teñida con azafrán o tintura purpura

Fue en el siglo IV d.C. que la iglesia elaboró varias copias de la Biblia en pergamino, de los cuales los más famosos son los Códices Sinaítico, Vaticano y Alejandrino. También entre los manuscritos antiguos encontrados en el Mar Rojo donde se encontraron algunos elaborados de pergamino.

La Vitela.

La vitela era un material elaborado de piel de ternero generalmente teñida de purpura. En la actualidad se conservan manuscritos bíblicos antiguos escritos de este material, entre los cuales hay algunos fechados del 1500 a.C.

LA BIBLIA: DIVISIONES EN CAPÍTULOS Y VERSÍCULOS

Originalmente cada libro de la Biblia se escribió sin ninguna división en capítulos y versículos; sin embargo, con los años estos surgieron. Entre las primeras divisiones tenemos las realizadas al Pentateuco por el Sanedrín judío alrededor del 586 a.C. En total se realizaron 154 agrupaciones y 50 años más tardes concluyeron en 54 secciones

mayores divididas a su vez en 669 más pequeñas para facilitar su aprendizaje y lectura en un año. Fue Jerónimo en el siglo III d.C. que introdujo capítulos y versículos en su traducción de los idiomas originales al latín conocida como la Vulgata Latina. Los griegos realizaron divisiones, los más antiguos datan del 350 d.C. que se encuentran en el Códice Vaticano. También a partir del 900 d.C. comienzan a aparecer las primeras divisiones en versículos, y se le atribuye al arzobispo Esteban Langton en el siglo 13 que dividió la Biblia en capítulos y versículo como la conocemos hoy.

EL GENESIS DE LAS VERSIONES ANTIGUAS

En la actualidad no se cuenta con algún manuscrito que se pueda aseverar que es el original que se escribió, tanto del Antiguo como del Nuevo Testamento, pero se cuentan con algunas copias y versiones antiguas que se creen que fueron copiadas o traducidas de estos originales. Veamos algunas de ellas.

La Versión de la Septuaginta.

Esta es considerada la primera versión en otro idioma del Antiguo Testamento, del hebreo al griego. Data del 250 a.C. y fue bajo el auspicio del conquistador griego Alejandro Magno que simpatizó con los judíos que esta obra pudo completarse. De acuerdo a la tradición judía, fueron alrededor de 70 rabinos que se reunieron en la ciudad de Alejandría, en Egipto que se dedicaron a esta tarea. Por eso a la Septuaginta también se le conoce como la versión de los 70 o LXX. Se supone fue la versión usada por Jesús y los discípulos,

La Peshita o Texto Siríaco.

Prácticamente es una traducción de toda la Biblia en lengua siria cuya fecha es incierta, posiblemente escrita entre el siglo I o II d.C. La palabra Peshita significa *claro* o *literal*, debido a su fidelidad respecto a los originales griego y hebreo.

La Vulgata Latina.

Esta es la tercera traducción que se realizó de la Biblia completa de los originales hebreos y griegos al latín. Su traductor fue Jerónimo, un erudito en idiomas que se fue a Belén en el siglo IV d.C. donde terminó su obra. La Vulgata no solo contiene los 66 libros de la Biblia, sino también incluye 11 libros apócrifos. En la actualidad es la

versión autorizada por la Iglesia Apostólica, católica y Romana, sin embargo, el protestantismo no acepta los 11 libros apócrifo como inspirados por Dios.

El Códice Sináítico.

En una copia antigua de la Biblia en griego que data del siglo IV d.C. que fue adquirida en Republica Soviética de Rusia por Gran Bretaña en 1933 y que ahora se encuentra en el Museo Británico.

El Códice Alejandrino.

Se cree que probablemente se escribió en el siglo V d.C. y es una copia antigua de toda la Biblia en griego a excepción de 40 hojas que se perdieron. Actualmente se encuentra en el Museo Británico.

Códice Vaticano.

Es una copia antigua de la Biblia en griego que originalmente contenía todos los libros de la Biblia, pero en la actualidad no se conservan partes de ellos. Escrito probablemente en el siglo IV d.C. se conserva en la Biblioteca del Vaticano.

Para hojearlo página por página, visite: https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.1209

LAS VERSIONES ESPAÑOLAS

Las primeras traducciones de la Biblia al español datan del periodo Medieval en España a finales del siglo XII y principios del XIII, pero lamentablemente no se conservan ninguna de ellas. Sin embargo, se conservan otras más tardías como la Biblia Alfonsina que es una traducción del Antiguo Testamento de la Vulgata del año 1260, La Biblia de Alba traducida por el rabino Moisés Arragel en 1430 y que se encuentra en la biblioteca de Alba, y otras traducciones parciales como los Evangelios y Epístolas en 1450 por Martin A. Lucena y el Pentateuco por un grupo de judíos desterrados de España por la Inquisición romana. No obstante, fue durante el periodo de la Reforma que la traducción de la Biblia tuvo mayor auge, entre las más destacadas podemos mencionar las siguientes.

Una Versión de Los Salmos, los Evangelios y las Epístolas.

Juan de Valdés, uno de los primeros reformadores españoles, tradujo en 1534 una versión de los Salmos, los Evangelios y las Epístolas al español, la cual resultó ser una hermosa pieza del lenguaje castellano.

El Nuevo Testamento de Enzinas.

Esta fue probablemente la primera traducción que se hizo del Nuevo Testamento de los textos griegos originales. Esta obra fue hecha en 1543 por Francisco de Enzina.

La Biblia de Ferrera.

Fue en tiempos de la inquisición romana que un grupo de judíos que escaparon de España y Portugal y se establecieron en Ferrera, Italia, tradujeron el Antiguo Testamento en 1553. Esta traducción fue literalista a tal punto que está llena de hebraísmos haciendo su comprensión difícil.

El Nuevo Testamento de Pérez.

Juan Pérez de Pineda, quien murió quemado por la inquisición, realizó en 1556 una versión corregida del Nuevo Testamento y los Salmos que se publicó en Ginebra basándose de las traducciones de Juan de Valdés y Francisco de Enzinas.

La Famosa Biblia del Oso.

Es considerada la primera traducción completa que se tuvo al idioma castellano de los idiomas originales. Fue traducida por Casiodoro de Reina, notable oriundo de Sevilla, España, el cual fue criado en un monasterio desde pequeño hasta destacar como un excelente orador. Por abrazar la reforma huyó de la persecución de la inquisición romana a Basilea, Suiza, en donde realizó su traducción en 1569. Es popularmente conocida con el nombre de la Biblia del Oso ya que en su portada aparece un oso comiendo de la miel de una colmena, simbolizando el deleite que encuentra el cristiano en la palabra de Dios. La Biblia del Oso consta de 3 partes, amonestaciones al lector, el Antiguo Testamento incluyendo libros apócrifos y el Nuevo Testamento.

La Famosa Versión Reina Valera.

Cipriano de Valera dedicó 20 años a la revisión de la traducción de la Biblia del Oso de Casiodoro de Reina comparando cuidadosamente cada parte con los originales en hebreo y griego. Finalmente, después de introducir algunos cambios, publicó la versión en 1602, en Amsterdam, Holanda. Aparte de algunos leves cambios, sacó los libros apócrifos de entre los libros canónicos del Antiguo Testamento y los puso en una sección aparte. Cipriano de Valera fue un ilustre escritor y amigo de Casiodoro de Reina y Juan Pérez, y como ellos, tuvo que huir de España en 1557 debido a la inquisición. Hoy en día su versión se conoce como la Biblia Reina Valera y se ha convertido en la reina de las Biblias de habla española alrededor del mundo. Desde entonces las Sociedades Bíblicas Unidas han sacado millones de copias de esta Biblia, realizando varias revisiones, tales como en 1906, 1960, 1995, 2006 y así sucesivamente.

Las Versiones Católicas.

También los católicos han realizado sus traducciones de la Biblia, especialmente de la Vulgata y el Códice Vaticano. Entre las versiones más destacadas publicadas en España tenemos la de Felipe Scío de San Miguel, en 1793, la Versión Torres Amat publicada en 1825 por Félix Torres Amat, la Nacar-Colunga de 1944 elaborada por Eino Nacar Fuster y Alberto Colunga, la versión Palabra de Dios publicada por la editorial Verbo Divino en 1964, la Biblia Jerusalén, de 1967, entre otras versiones.

Otras Versiones.

En la actualidad existen otras versiones de la Biblia en el idioma español, como la versión Dios Habla Hoy, que distribuye sus Biblias tanto al pueblo evangélico como a los católicos, incluyendo para estos últimos los libros apócrifos. También destaca para este tiempo la Nueva Versión Internacional (NVI), tanto en español como el inglés que es el resultado del trabajo de varios eruditos de diferentes disciplinas como la psicología, la arqueología, lingüística, historia antigua, entre otros.

LAS VERSIONES INGLESAS

También la Biblia fue traducida al idioma de los anglosajones, específicamente en Inglaterra. Se hicieron muchos intentos por traducir la Biblia al inglés, entre estos

están algunos pasajes del libro de Génesis que fueron parafraseados al inglés en un monasterio de Whitby por Caedmon en el año 670 d.C. También en el año 735 d.C. el erudito distinguido Beda completo su traducción del Evangelio según Juan. Más tarde el rey Alfredo (849-901 d.C.) realizó una traducción de los Salmos y el Decálogo.

Entre los primeros traductores de la Biblia completa está John Wiclyffe, un erudito de Oxford y predicador de parroquia, mejor conocido como la estrella matutina de la reforma. Wiclyffe completo su obra en el año 1384 traduciéndola directamente de la Vulgata Latina, sin embargo, ahora solo sobreviven 170 ejemplares ya que no sobrevivieron muchos volúmenes ya que se hicieron las copias a mano. Guillermo Tyndale fue un prominente erudito bíblico cuyo anhelo era hacer llegar la palabra de Dios al campesino ignorante en su propio idioma ya que era prohibido por la iglesia Católica difundirla en cualquier otro idioma que no fuera el latín. Para cumplir sus objetivos decidió traducir la Biblia completa, no de la Vulgata, sino de los originales textos en hebreo y griego. Completo su obra en 1530, sin embargo, años después fue capturado y acusado de herejía por los jerarcas católicos y condenado a muerte. Después de su muerte su obra se volvió popular a tal punto que le realizaron algunas revisiones y la imprimieron con muy pocas correcciones en tiempos del rey Enrique VIII.

En 1604 el rey Jacob I de Inglaterra dio su autorización para que se hiciera una nueva versión de la Biblia para lo cual comisionó a 54 eruditos para este trabajo, aunque solo se conocen los nombres de 47. Estos trabajaron en 6 grupos, dos en Wetsminster, dos en Cambridge y dos en Oxford, examinando exhaustivamente la versión de Tyndale y revisaron los textos originales del hebreo y griego para obtener una obra lingüística hermosa la cual fue publicada en 1611. En Estados Unidos se conoce como la versión del rey Jacob, o James King Version, mientras que en Inglaterra se conoce como la versión Autorizada, o Authorized Version. Como La Reina Valera, la James King Version se ha convertido en la versión favorita de este pueblo. Otras versiones se han creado en el idioma inglés, tratando de proporcionar la Biblia en un idioma más contemporáneo ya que algunas palabras han cambiado de significado o caído en desuso, de allí que existan otras versiones como la English Standard Version (Version Estándar en Inglés) y la New

International Version (Nueva Version Internacional); pero aun con todo esto la James King Version no ha perdido su preferencia entre el pueblo de habla inglesa.

-Los Manuscritos del Mar Muerto

Los **Manuscritos del Mar Muerto** o **Rollos de Qumrán**, llamados así por hallarse en grutas situadas en **Qumrán**, a orillas del **mar Muerto**, son una colección de 972 manuscritos.

La mayoría de los manuscritos datan de entre los años **250 a. C.** y **66 d. C.**, antes de la destrucción del segundo **Templo de Jerusalén** por los romanos en el año **70 d. C.**

El gran descubrimiento de los pergaminos del mar muerto ocurrió en 1947 en Qumrán, una aldea situada a unos veinte kilómetros al este de Jerusalén en la orilla noroeste del mar muerto. Un joven pastor beduino que estaba siguiendo una cabra que se había extraviado, tiró una roca hacia una de las cuevas junto a los acantilados y oyó un ruido: la roca había golpeado una vasija de cerámica que contenía pergaminos de cuero y papiro. Después se calculó que estos pergaminos tenían unos veinte siglos de antigüedad. Diez años más tarde y a través de muchas búsquedas, se encontraron once cuevas alrededor del mar muerto que contenían miles de fragmentos de pergaminos, que datan desde el siglo III a.C. hasta el año 68 d.C. y que representan un estimado de ochocientas obras independientes.

Los pergaminos del mar muerto constituyen una vasta colección de documentos judíos escritos en hebreo, arameo y griego, y que abarcan muchos temas y estilos literarios. Se incluyen manuscritos o fragmentos de cada libro de la Biblia hebrea, excepto el libro de Ester; todos ellos creados casi mil años antes que cualquier otro manuscrito bíblico conocido anteriormente. Los pergaminos también contienen el más antiguo comentario bíblico existente sobre el libro de Habacuc, y muchos otros escritos, entre ellos las obras religiosas pertenecientes a las sectas judías de la época.

Los pergaminos del mar muerto fueron un descubrimiento asombroso, ya que estaban en un excelente estado y habían permanecido ocultos durante un largo tiempo (más de 2.000 años).

b-INSPIRACION, REVELACION E ILUMINACION

Es de suma importancia que el intérprete este conciente de que lo que va a interpretar, conociendo las bases de su transmisión, comunicación y comprensión. La inspiración, la revelación y la iluminación son los tres parámetros verdaderos que la misma Biblia nos enseña a seguir para una apropiada interpretación:

1. **La Inspiración:** Es un proceso elaborado por Dios para hablar y designar sus palabras a través de hombres dirigidos por el Espíritu Santo. La Inspiración esta relacionada con la transmisión de la verdad divina. La misma Biblia da testimonio de esa inspiración: “Toda Escritura es inspirada por Dios...(II Tim. 3:16).. “Los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo”.(II P. 1:21).
2. **La Revelación:** Esta esta relacionada con la comunicación de la verdad divina. Existen verdades que el hombre no puede descubrir por si mismo, y que son las que Dios comunico a sus siervos a través de visiones, Ángeles, sueños, etc.
3. **La Iluminación:** Esta relacionada con la comprensión de la verdad divina. Muchos profetas recibieron y transmitieron una revelación sin comprenderla (Dan. 12:8, I P. 1:10-11). Sabemos que los discípulos de Jesús, al principio no entendían la misión de El, (Luc. 9:44-45), Mientras que los de Emaus tampoco, aunque luego fueron iluminados. (Luc. 24:27-32).

c-Tiempo, Autores y Lugares

1- Período Interstestamentario.

Este período comienza en 439 AC, y termina con el advenimiento de Juan el Bautista anunciando el cordero de Dios, 26 DC.

Este periodo se caracteriza por la falta de revelación divina para nuevos escritos, y aunque hubieron ciertos escritos se tiene la de mayor relevancia cuando entre 280 y 150AC, La **Biblia** griega, comúnmente llamada **Biblia**

Septuaginta o Biblia de los Setenta (*ἡ μετάφρασις τῶν ἑβδομήκοντα*), y generalmente abreviada simplemente **LXX**, es una traducción en **griego koiné** de textos **hebreos** y **arameos** que bajo la ordenanza de el rey una comisión de 70 eruditos judíos tradujeron el AT al griego, lo que se llamo la Septuaginta. Los apóstoles tomaron de aquí sus citas que aparecen en el NT.

Otro hecho que aconteció en este periodo fue la aparición de los libros apócrifos, los cuales datan del siglo III AC, que aunque tengan cierto valor histórico nunca fueron reconocidos como integrantes de las Escrituras.

2-La Biblia:

La Biblia tiene unos 45 autores de diferentes esferas culturales y sociales. Entre ellos se tienen sacerdotes, pescadores, reyes, estadistas, eruditos, profetas, campesinos, funcionarios, poetas, músicos, y filósofos. Dentro de ellos hubo personajes de mucho talento, como Daniel, Pablo, Salomón, otros fueron personas humildes del vulgo y no letrado, como Pedro, Juan, Amos, otros más sencillos, como el copero Nehemias.

Por otra parte, La Biblia, contiene múltiple estilo de géneros literarios, tal como: leyes, poesías, crónicas, profecías, biografías, exhortaciones y cartas.

Escrita en tres lenguas: hebreo, arameo y griego. El hebreo se caracteriza por su tremenda riqueza de expresión, y el griego por su elegancia y presicion.

La Biblia fue escrita dentro de un periodo de más de 1,000 años, comenzando con Moisés en el 1,500 AC y terminando en las postrimerías del siglo I de nuestra era.

La Biblia fue escrita en varios lugares, a saber, en el desierto, Arabia, Babilonia, la cárcel, Asia Menor, Corinto, isla de Patmos, etc.

3-Período Neotestamentario

Este período abarca desde el 26 hasta el 100 DC y se divide en cuatro trayectos:

a) *Trayecto de Juan el Bautista y Jesús:* No hay record en este periodo.

- b) *Trayecto de Pedro*: Desde la ascensión de Jesús hasta el concilio de Jerusalén (30 DC). Aquí Pedro es el principal autor oral. Mateo pudo escribir su evangelio en este trayecto y Santiago su epístola, que se cree fue la primera.
- c) *Trayecto de Pablo*: Va desde el concilio de Jerusalén hasta la muerte de Pablo. Fue el principal vocero de Cristo El libro de los Hechos se ocupa de su ministerio. El trabajo de Pablo se resume en: 1-Las Primeras epístolas: 1ª. Y 2ª a los Tesalonicenses, la 1ª y 2ª a Corintios, Gálatas y los Romanos. 2-Las cartas escrita en la cárcel: Efesios, Colosenses, Filipenses y Filemon. 3- Las epístolas pastorales: 1ª a Timoteo, Tito y 2ª a Timoteo. Mientras Lucas escribió a los Hechos después que Pablo escribiera su carta a Filemon. Pedro escribió también sus epístolas universales.
- d) *Trayecto de Juan*: Cubre desde la muerte de Pablo hasta la muerte de Juan. Juan escribió sus tres cartas, terminando con su Apocalipsis afines del siglo I DC. De aquí en adelante ya formada la Biblia, se organizaron y clasificaron los libros, hasta como la conocemos hoy.
- e) Hacia el año 70 de la Era Cristiana, un grupo de **rabinos** que habían escapado del asedio de **Jerusalén**, se reunieron en Yamnia, y fundaron una escuela. Y hacia el 95 de la Era Cristiana, llegaron a un consenso sobre la lista (o *canon*) de los libros hebreos que habrían de ser parte del Tanaj judía, quedando establecido así el llamado **Canon Palestinese**

d-Formación del Canon del Nuevo Testamento

-La palabra “canon”, viene del griego kanon (kanon), que significaba caña para medir y luego tomo el significado de “regla” (Gal. 6:16).

Orígenes fue el primero que tomó el vocablo para referirse a las reglas de fe; pero en realidad fue Atanasio de Alejandría quien la empleo para referirse a la lista de los libros reconocidos como el de las santas escrituras. Se llamó canon a la Biblia misma, como el conjunto de libros bajo una norma de fe y conducta. Como el tema es muy extenso concluiré diciendo que existe el canon para el AT y el canon para el NT, que son los libros que componen nuestra Biblia de hoy.

El canon del Nuevo Testamento es el conjunto de libros que los cristianos consideran como divinamente inspirados y que constituyen el **Nuevo Testamento** de la **Biblia cristiana**. Para la mayoría, es una lista acordada de veintisiete libros que incluye los **Evangelios canónicos**, los **Hechos**, las **cartas de los Apóstoles** y el **Apocalipsis**. Los libros del canon del Nuevo Testamento fueron escritos en su mayoría en el primer siglo y acabados antes del año 150 d. C. Para los ortodoxos, el reconocimiento de estos escritos como autoritarios se formalizó en el **Segundo Concilio Trullano** en el 692, aunque fue casi universalmente aceptado a mediados de los años 300. El canon bíblico fue el resultado del debate y la investigación, llegando a su término final para los católicos en la definición dogmática del **Concilio de Trento** en el siglo XVI, cuando el canon del Antiguo Testamento fue proclamado en la Iglesia católica también.

e-Libros Apócrifos del Nuevo Testamento

En mi poca experiencia en el evangelio, me he encontrado con estudiantes del seminario, y aun con pastores de grandes iglesias que nunca han oído la palabra “apócrifo”, y mucho menos en que consiste, lo cual me ha movido a una gran preocupación. El que aspira a ser un soldado del mensaje de salvación debe conocer bien al enemigo para saber cuales son las armas adecuadas para combatirlo, y como nuestra principal arma es la palabra de Dios, esta debe ser bien conocida y depurada. Conociendo los Apócrifos es una forma “al por mayor” de combatirlo, y más en estos tiempos cuando estan surgiendo algunos de ellos poniendo a prueba nuestra fe.

La palabra “apócrifo”, proviene de un adjetivo griego que significa secreto u oculto, la cual la utilizaban para definir las escrituras secretas sin contenido religioso. Fueron juzgados como no canónicos por los judíos y la iglesia primitiva cristiana.

Los libros apócrifos del AT más conocidos aparecieron en el periodo intertestamentario (400 AC hasta el 26 DC), cuando cesó la inspiración divina y son: Barut, Tobías, I y II de Esdras, Judit, Sabiduría de Salomón, La Epístola de Jeremías, Eclesiástico, I y II de los Macabeos, El Cantar de los tres Jóvenes, Susana, Bel y el Dragón y la Oración de Manases. De estos la iglesia Católica incluye once, como una reacción a la Reforma, cuando en el siglo VI fueron aprobados en el Concilio de Trento [La Contrareforma]

Se estima que los autores de estos libros son muy cuestionables, pero se cree que fueron escritos por judíos radicados en Alejandría, exceptuando a los libros de Eclesiástico y los Macabeos, cuyos autores eran judíos de Alejandría. Todos fueron escritos en el periodo 200-100 AC.

Estos libros no fueron aceptados en el canon por diferentes razones: Fueron escritos en el periodo fuera de la revelación profética. Casiodoro de Reina en su edición española "la Biblia del Oso", los incluyó solo como conocimiento histórico, no como doctrinal. Jesús nunca los mencionó

f-Estructura

-La estructura del Nuevo Testamento canónico se fijó poco a poco en los primeros siglos del nuevo movimiento. La lista más antigua se supone redactada hacia el año **170**.

El Nuevo Testamento comprende los cuatro **Evangelios** canónicos, (Los Sinopticos [Mateo, Marcos, Lucas] y Juan. Los **Hechos de los Apóstoles**, las epístolas de **Pablo de Tarso**, siete **epístolas** de diversa atribución y el **Apocalipsis**, como se puede observar en el esquema que se encuentra a continuación.

Comprende, en total, 27 libros en el canon de la Iglesia Católica Romana, aceptado por la mayoría de las Iglesias de la Reforma.

g-Idiomas, Traducciones y Versiones del Nuevo Testamento

1-LA LENGUA GRIEGA

Exordio

El idioma griego proviene de las antiguas civilizaciones griegas. Y es la lengua indoeuropea con la mayor historia documentada, puesto que cuenta con más de 34 siglos de evidencia escrita, entre ellos el Nuevo Testamento de las Sagradas Escrituras.

Primeras variantes

Entre las variantes griegas registradas durante el período del siglo VII al II aC se encuentran los principales:

- **El griego jónico-ático**, hablado en el Ática (la región de Atenas), las islas Egeas, la Jonia microasiática y las colonias jónicas de ultramar. Es el griego que mayor relación tiene con el griego bíblico.
- **El griego dórico**, hablado en el Peloponeso del sudeste, Creta y la Doria microasiática; además de ser la lengua franca en la colonia itálica de Magna Grecia.
- **El griego eólico**, hablado en Beocia, Misia, Larisa y otras regiones circundantes menores.

-El idioma griego a lo largo de su existencia, ha sufrido muchos cambios, pero podemos distinguir tres clases o tres tipos de idioma griegos que han sobresalido y han prevalecido: **El Griego Clásico, El Griego Koiné y el Griego Moderno**

- **El griego clásico:** Es un idioma que pertenece a la familia de lenguas indoeuropeas (Jafecita);

- **El griego koiné:** koiné significa común o sencillo. Este lenguaje es una variante del griego clásico que actualmente tampoco se habla. Es la lengua del Nuevo Testamento.

- **El griego moderno:** Este es el idioma que actualmente hablan los griegos, una lengua rica, bien estructurada y que deriva del desarrollo evolucionado del griego koiné.

Segunda Parte: *Estudios, Interpretación y Aplicaciones*

1-*Métodos y Reglas de Interpretación: Hermenéutica*

METODOS DE INTERPRETACION.

-Como una interpretación correcta depende del método correcto a utilizar. Presentare a modo de resumen los tres métodos que, aunque tienen sus pros y contras, por unanimidad teológica se consideran incorrectos y el aceptado como correcto.

- *El método Científico:* El cual toma ese nombre debido a que tiende a invalidar lo sobrenatural y darles cabida a los hechos naturales. También se le llama “racionalista”, ya que impone a la palabra de Dios el juicio humano ante el valor histórico de sus declaraciones. El intérprete racionalista confirma que los milagros expuestos en la Biblia no son más que fenómenos naturales, tales como la caminata de Jesús sobre el mar, el cual dicen que solo fue posible mediante explicaciones por leyes físicas, etc.
- *El Alegórico-Místico:* Este método toma la condición de escondido o espiritual adornadas con alegorías. Tuvo sus primeras manifestaciones en la patria helénica quienes crearon sus propios mitos y leyendas. Ejemplo de este método aplicado a la Biblia lo tenemos en el pasaje de Adán y Eva donde la manzana representa el símbolo del contacto sexual. Aunque la Biblia misma es clara cuando expresa una alegoría, como la relacionada con la historia de Abraham, Sara y Agar. (Gal. 4:24).
- *El Dogmático:* Esta palabra proviene del griego Dogma, que significa “enseñanza”, luego este método esta basado en que la interpretación solo va en coordinación con una determinada organización o grupo, sin tomar en cuenta las interpretaciones personales. La iglesia Católica ha usado este método desde hace siglos, afirmando que la iglesia es la única autorizada en interpretar las sagradas escrituras como dogma de fe. Esto nace de la alusión de que fue sobre San Pedro que Jesús fundo su iglesia, según Mateo 16:18-19.
- *El Gramático-Histórico:* Este es el método aceptado como el correcto, ya que para la interpretación se debe estar de acuerdo con las características del lenguaje, y

considera además que la Biblia es una historia revelada literalmente sin alegorías, sin leyendas ni fabulas ni tradiciones. Es el método más antiguo. Jerónimo, quien había aceptado las alegorías, lo abandonó aceptando el método literal. San Agustín, consentía el método alegórico. Pero los reformadores Lucero y Calvino dieron el mayor impulso aplicando a las escrituras los idiomas originales aclarando más el método literal.

- REGLAS DE INTERPRETACION.

Ya hemos visto los métodos a rechazar y el método a seguir, veamos ahora las reglas por las que se debe regir el método correcto seleccionado.

Regla Fundamental: “La Biblia es su propio interprete” No comentarios.

- Regla 1: *Siempre que este dentro de las posibilidades, es necesario tomar las palabras en su sentido más común, habitual y llano* Ej: En Luc. 14:26, vemos que la palabra aborrecer se toma al pie de la letra se entra en contradicción. Aquí aborrecer significa “amar menos”.
- Regla 2: *“Tomemos las palabras según la idea y el sentido que direcciona el conjunto de la frase”* Ej: La palabra “salud” tiene el significado básico de salvación del pecado, pero en otros textos puede significar” libertad temporal”
- Regla 3: *“Es necesario tomar las palabras en el mismo sentido que el contexto lo expresa”* Ej: Cuando buscamos fuera del texto, otro texto que lo complementa hablamos del contexto. En Stgo. 5:14, notamos por el contexto que en realidad se trata de la sanidad del alma, según el contexto en Juan 9:3.
- Regla 4: *“Es necesario explorar por que y para que se escribió”*. Muchas veces las reglas anteriores no nos ayudan lo suficiente, por lo que es necesario investigar el objetivo y dirección del texto a investigar. Ej. En Galatas 4:10-11 comparado con Romanos 14:5 parece haber una contradicción, pero hay que investigar la situación y el lugar en particular.
- Regla 5: *“Es necesario poner atención a los pasajes que tienen alguna referencia o relación con otros”* Son los pasajes paralelos. En Gal. 3:27, Pablo afirma que los bautizados estan “vestidos de Cristo”, y en los pasajes paralelos Rom. 13:13 y

Col. 3:12-14 encontramos la respuesta. Vestido de Cristo significa el abandonar las prácticas carnales.

a-La Hermenéutica General

Exordio: La raíz etimológica de la palabra hermenéutica toma su origen del dios griego Hermes, este era el mensajero de los dioses. Su trabajo era interpretar la voluntad de ellos. Tenemos la Hermeneutica General y la Especial: La General expone todas las reglas que se aplican a las Sagradas Escrituras como literatura, mientras que la especial, como el lenguaje figurado y las figuras literarias, establece reglas y pautas para su interpretación. La necesidad de interpretación no solo se confina a las escrituras, todo documento antiguo o moderno debe ser interpretado. Henry A. Virkler en su libro *Hermenéutica* expresa: "Hermenéutica es la ciencia y el arte de la interpretación bíblica. Se le considera ciencia porque tiene reglas que pueden clasificarse en un sistema ordenado. Se le considera arte porque su comunicación es flexible y, por tanto, pudiera distorsionarse el verdadero sentido de una comunicación si se aplican las reglas de manera rígida y mecánica". [i] Según Virkler: "Hermenéutica es la tarea de encontrar lo que significaba originalmente un texto y aprender a oír ese mismo significado en una variedad de contextos nuevos o diferentes "y yo agrego: "aplicarlos a nuestra vida de hoy".

-EL CONTEXTO.

El intérprete debe saber como conectar y relacionar un texto bajo estudio, o sea tomar en consideración todos aquellos textos que de una forma u otra tienen alguna relación con el texto básico. Esa parte con la que está relacionada con el texto básico es lo que se llama contexto. Puede haber enlace inmediato o remoto, pero al final el texto básico queda afectado. Ej: En Josué 24:15 'Escogeos a quien sirva". Esto puede prestar a llamar a todos los oyentes a escoger a Dios y no al mundo, pero si continuamos leyendo veremos que Josué en realidad lo que quería decir era que, si

no querían servir a Jehová, entonces no importaba a que otro dios escogieran, ya que todos eran iguales de inútiles. El contexto resuelve el texto.

Y recordemos que el mensaje original nunca debe cambiar, aunque el contexto si. La contextualización la consideramos como el procedimiento por el cual aplicamos el mensaje original, pero en acuerdo con el contexto actual.

-PARALELISMOS

Se llaman “*paralelos*”, los pasajes los cuales se usan para aclarar y complementar un texto en estudio. Pueden estar en el mismo libro u otro diferente. Pueden ser “de palabras”, cuando se toma en cuenta una palabra en varios textos, pero es necesario el uso de una concordancia Bíblica y de “ideas”, cuando se toma en cuenta la idea básica de fondo. Veamos un ejemplo práctico en los evangelios. Los cuatro tienen un punto común, pero no del todo, y es con relación al titulo que le dieron a Jesús en la cruz, el cual consiste en una frase de de cinco palabras. Los textos son:

1-Mateo.27:37

2-Marcos.15:26

3-Lucas.23:38

4-Juan. 19:19

LIBRO	1-Palabra	2-Palabra	3-Palabra	4-Palabra	5-Palabra
MATEO	Este	Es	Jesús	----	El Rey de los Judíos
MARCOS	----	----	----	----	El Rey de los Judíos
LUCAS	Este	Es	----	----	El Rey de los Judíos
JUAN	----	----	Jesús	Nazareno	El Rey de los Judíos
Total:	<i>Este</i>	<i>Es</i>	<i>Jesús</i>	<i>Nazareno</i>	<i>El Rey de los Judíos</i>

Notamos que la única expresión común entre ellos es “*El Rey de los Judíos*” que es la frase principal, sin embargo, las demás la complementan para obtener la frase total más comprensible: “*Este Es Jesús Nazareno, El Rey de los Judíos*”. Esta es la importancia de los paralelismos.

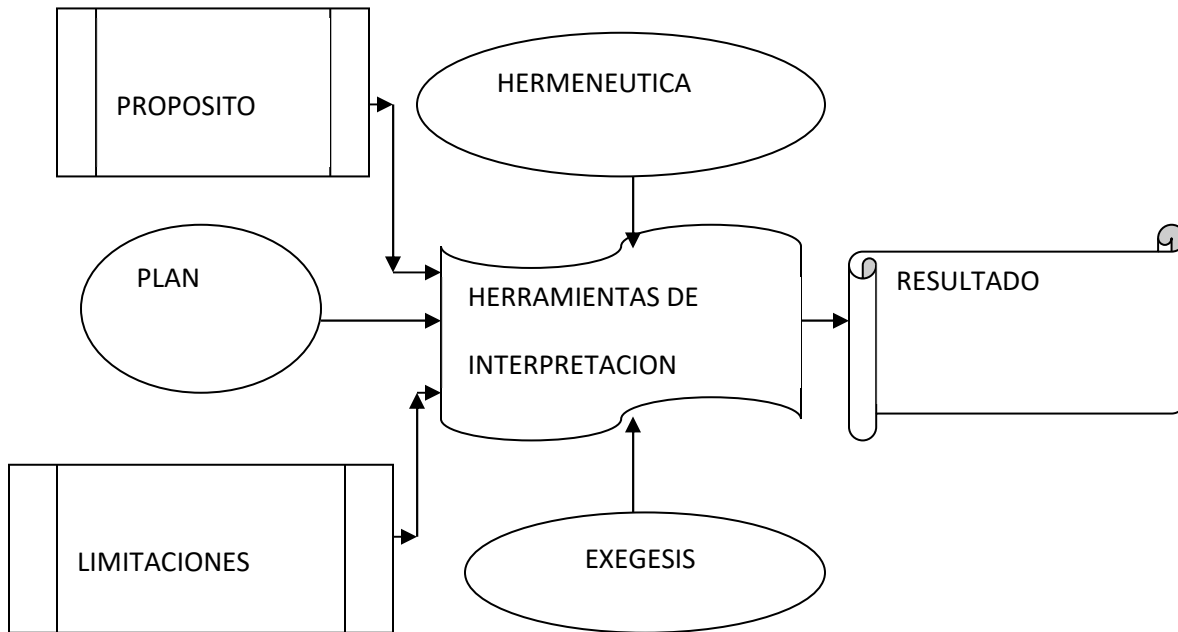
- ANALOGIA ESCRITUTARIA.

Vimos como analizar los textos en sus partes. Eso no basta, es necesario ahora investigar la Biblia como un todo, ya que ella por si misma es una unidad. Cuando exploramos la Biblia en busca del mensaje como un todo tenemos lo que se llama la “analogía escritutaria”. El analizar un texto de forma aislada se tiene la tendencia de cometer ciertos errores y contradicciones. Esta es la raíz del nacimiento de muchas sectas erradas.

- LA CONSTITUCION DE LA INTERPRETACION.

De suma importancia para todo intérprete es investigar la constitución de la interpretación. Cada escritor de la Biblia escribió bajo un **Propósito** determinado y fue dirigido por un **Plan** sujeto a ciertas **Limitaciones**.

El trabajo del intérprete es descubrir cuales fueron estos parámetros del autor del texto en cuestión, mostrado en el diagrama anexo próximo:



Los tres parámetros básicos del autor

- 1. El Propósito:** Los autores de los evangelios tuvieron cada uno su propósito. Mateo escribió para los judíos, con sus cumplimientos proféticos. Es el evangelio del Reino. Marcos relata más bien lo que Jesús hizo que lo que dijo, pues fue escrito para los romanos. Lucas escribió para los griegos como Jesús el hijo del Hombre. Estos tres evangelios son llamados “sinópticos”, pues dan un resumen de la vida de Cristo. Juan escribió a petición de la iglesia y presentó a Jesús como el verbo encarnado hijo de Dios. Mientras que el propósito de los sinópticos era narrar, Juan quería abrir la deidad de Jesús.
- 2. El Plan:** Es la forma literaria que el autor empleó para exponer su propósito. Los sinópticos recorren a Galilea, mientras que Juan recorre mayormente Judea. Los sinópticos reflejan más la vida pública de Jesús, mientras que Juan su vida privada. Los sinópticos presentan su humanidad real, mientras que Juan su deidad.
- 3. Limitaciones:** Estas se refieren a su alcance histórico, científico y doctrinal, los cuales son factores determinantes de cada autor.

Algunos sugieren que las limitaciones no son motivos para pensar que cada autor expreso algo más de lo que escribió. Esto ha generado una gran controversia llamada el “**sensus pleniur**”. Los que aceptan este sentido argumentan que algunos profetas del AT a veces hablaron cosas que ellos no entendieron, (I P. 1:10-12). Parecería que Daniel no comprendió el significado de sus visiones, (Da. 2:8). Los que no aceptan el **sensus pleniur** argumentan que si la teología apoya la idea de “dobles” significados en las escrituras, se esta abriendo las posibilidades a toda clase de interpretación eisegetica. Los límites de las revelaciones los da la misma Biblia sin tener que llegar a los excesos y duplicaciones.

- LA EXÉGESIS

En realidad, la hermeneutica no es más que la exégesis explicada, por lo que la primera tarea del intérprete es explicar la exégesis al estudio en cuestión. La exégesis es el estudio minucioso y sistemático de las Escrituras con el propósito de dar a la luz el significado real y original que el verdadero autor considero.

La “**ex**”, (ex) de **exégesis** es la preposición griega que da la idea de “adentro para afuera” o sea que el mismo erudito exponga su interpretación a partir del texto, en lugar de investigar su significado “hacia” el texto o **eiségesis**, con “eis”, de (eiz) “hacia adentro”. Es decir que la exégesis es más bien objetiva, mientras que la eiségesis es más bien subjetiva, o sea donde la persona saca sus propias conclusiones, alejándose de la realidad propia del autor. Debemos tener mucho cuidado con esto.

- LA CRÍTICA.

El intérprete tiene dos herramientas muy útiles para su estudio: La **Critica Textual** o critica baja, la cual trata de investigar la originalidad de la fraseología del texto, y la **Critica Histórica** o alta, la cual investiga las circunstancias contemporáneas que circundaron la composición escrita de un libro en estudio.

La palabra “crítica” viene de la palabra griega krinein, (krinein), que significa, discernir, juzgar. Es crítica porque los exegetas utilizan principios y técnicas claramente definidas y Bíblicas porque se elabora bajo un marco dentro del canon de las Sagradas Escrituras.

- LA TEOLOGIA DE LA INTERPRETACION

La teología proporciona el orden definido y los fundamentos para la base de toda interpretación, la cual está clasificada en “Teología Bíblica”, quien organiza de una manera histórica todos los significados hermenéuticos y la “Teología Sistemática”, la cual ordena tales significados en una forma lógica.

El intérprete debe tener claro el orden teológico de las doctrinas o dogmas o sobre que fundamentos aceptamos como correctos el punto de vista Bíblico que interpretamos. La interpretación teológica se ha de realizar teniendo en cuenta la estructura doctrinal de la Escritura, por lo que es mandatorio conocer las bases teológicas que la sustentan.

Veamos en resumen como la teología actúa en la hermenéutica:

1. **Teología Exegética:** Establece el verdadero significado de la Biblia.
2. **Teología Histórica:** Escudriña la historia de la evolución de la interpretación doctrinal.
3. **Teología Dogmática:** Forma la investigación de los casos fundamentales de la fe.
4. **Teología Bíblica:** Da continuidad de la evolución en la verdad por medio de las Escrituras y sus autores.
5. **Teología Sistemática:** Organiza todas las investigaciones en forma temática, según un orden definido.

El sistema teológico doctrinal organiza sistemáticamente los siguientes temas que el intérprete debe tener bien definidos: 1-La doctrina de las Escrituras, 2-La doctrina de Dios; 3- Los Ángeles; 4-El Hombre; 5-El pecado; 6-Cristo; 7- La Expiación; 8-La Salvación; 9-El Espíritu Santo; 10-La Iglesia; 11-La Escatología, o el estudio de los últimos tiempos.

- ANALISIS HERMENÉUTICO.

Existen muchas formas de realizar un análisis hermenéutico. El que presento aquí lo seleccione por ser bastante completo, según el erudito Virkler. Está dividido en tres secciones: 1-Análisis Histórico Cultural y Contextual, 2-Análisis Léxico-Sintáctico, y 3-Análisis Teológico. Veamos:

I-Análisis Histórico-Cultural y Contextual

1: Investigar cual fue el ambiente general histórico-cultural del escritor.

- a- Investigar las circunstancias históricas en general
- b- Investigar las circunstancias culturales

2: Determinar el propósito que tenía el autor al escribir su libro

- a- Investigar sus declaraciones explícitas o frases repetidas.
- b- Observar su enfoque central y exhortatorias

3- Comprender como el pasaje armoniza con el contexto inmediato.

- a- Determinar la armonía entre las verdades descriptivas y prescriptivas.
- b- Identificar la enseñanza principal del pasaje y los personajes.

II-Análisis Léxico-Sintáctico.

- 1- Identificar la forma literal general.
- 2- Indicar la armonía del tema y contexto
- 3- Identificar las divisiones del texto.
- 4- Identificar la progresión del pensamiento del autor.
- 5- Determinar las palabras tomadas individualmente.
- 6- Analizar la sintaxis en general
- 7- Presentar el resultado en lenguaje denotativo o llano.

III-Análisis Teológico.

- 1- Determinar el punto de vista de la relación Dios-Hombre.
- 2- Identificar las controversias de esta relación
- 3- Definir el nivel de conocimiento teológico en ese entonces.

- 4- Investigar y determinar el significado que el pasaje tuvo en los sectores según sus conocimientos.
- 5- Identificar el conocimiento extra sobre el tema que esta a nuestro nivel.

IV-Requisitos Del Intérprete

Requisitos Generales: El aspirante a intérprete debe ser objetivo. Si cumple honradamente su cometido, llegará a la *ex-égesis* del texto, no a la *eis-égesis* o sea extraerá del texto su sentido básico literal sin mezclar sus propias conclusiones. Debe tener un espíritu de investigación o científico, teniendo cuidado con los dos modos de acercarse a la Biblia: El devocional o Pietista; el cual nos conduce al texto en busca de lo espiritual, mientras que el racionalista analiza la escritura sometiéndola a los prejuicios filosóficos, llegando a veces a las contradicciones, acción muy común en nuestros días.

El intérprete debe tener un espíritu de humildad y ser obediente a la misma palabra. "Escudriñad las Escrituras" (Juan 5:39).

Requisitos Especiales: La facultad de discernimiento del aspirante debe ser retroalimentada por una actitud reverente y dependiente del Espíritu Santo.

Debe tener un espíritu mediador con una gran actitud de compromiso, el cual responderá por si ante el tribunal Xto. (II Cor. 5:10).

Lutero sufrió el deterioro de la libertad bajo el manto católico, llegando al descubrimiento de la justicia por la fe, bajo la famosa formula teológica: La sola *Fides*, que tendría su apoyo en la *Gratia*, en el *Solus Christus* y la *Sola Scriptura*.

b-La Hermenéutica Especial

FIGURAS RETORICAS (TROPOS).

EXORDIO: Ya hemos afirmado que una palabra o frase tiene sentido figurado cuando expresa una idea diferente a la de su acepción literal, o sea desde un sentido denotativo a un sentido connotativo, cambiando la dirección del significado. Se cuenta con ciertas figuras retóricas que definen estos cambios.

A esos cambios también le llamamos “Tropos”, del griego “tropwz”, que significa “vuelta” o “cambio”.

Las figuras o tropos no las consideraremos en este estudio la cual pertenece a la Hermeneutica Especial:

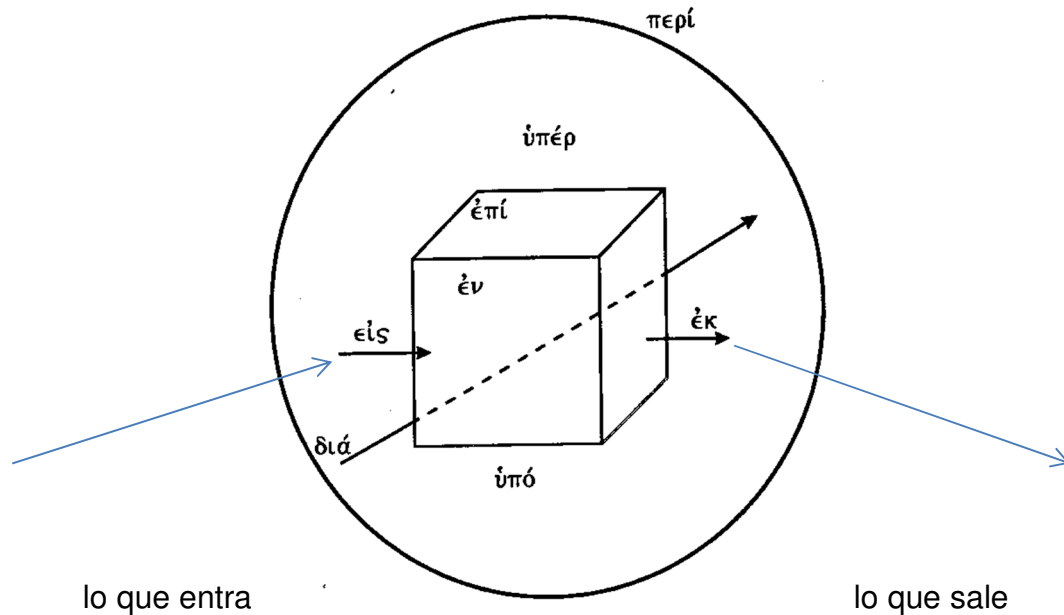
2-La Exégesis y La Eiségesis.

La **Exégesis** (del griego ἐξήγησις [exéguesis], de ἐξηγέομαι [exegueomai], ‘explicar’) "significado literal=extraer " es un concepto que involucra una interpretación crítica y completa de un **texto**, especialmente religioso, como el **Antiguo** y el **Nuevo Testamento** de la **Biblia**, el **Talmud**, el **Midrash**, el **Corán**, etc. Un **exégeta** es un individuo que practica esta disciplina, y la forma adjetiva es **exegético**.

La palabra *exégesis* significa ‘extraer el significado de un texto dado’. La exégesis suele ser contrastada con la **eiségesis**, que significa ‘insertar las interpretaciones personales en un texto dado’. En general, la exégesis presupone un intento de ver el texto objetivamente, mientras que la eiségesis implica una visión más subjetiva.

La exégesis normal tradicional requiere lo siguiente:

- Estudio analítico de palabras significativas en el texto, en el area de la traducción;
- Recapitulacion del contexto general histórico y cultural;
- Aceveracion de los límites de un pasaje
- Reubicacion del contexto dentro del texto.



El gráfico de arriba nos informa la diferencia entre las preposiciones que definen la Exégesis y la Eiségesis.

La **Eiségesis** (de εἰς **griego** "a, hacia" y al final por la exégesis de ἐξηγεῖσθαι "para llevar a cabo") es el proceso de interpretar un texto de tal manera que el lector introduce sus ideas generalmente de manera **subjetiva**.

Una interpretación, específicamente de las Escrituras, que refleja las ideas personales o el punto de vista del intérprete; leer en un texto algo que no se encuentra allí.

También se considera eiségesis a la interpretación sobre un tema en particular, en la cual la persona que interpreta bien sea influenciada por su cultura, emociones, ideales o circunstancias, da una definición o idea particular y no necesariamente acertada sobre el tema en cuestión. Pudiendo llegar a generar diversas interpretaciones sobre un mismo tema, así como llegar a conclusiones o ideas sobre temas que no están presentes en la lectura como tal, por tal motivo se debe tener mucho cuidado de aquellos con aplican la Eiségesis. Hoy en día existen muchos predicadores con esta práctica. Ojo con eso.

a-Análisis Contexto Original

Para este análisis es importante tener en cuenta los siguientes parámetros: 1-El estudio del *Contexto histórico* 2-El estudio del *Contexto Literario*.

b-Análisis Lingüístico del Texto

Aquí es donde necesitamos del auxilio del griego para analizar: 1-El estudio y análisis del "Aparato Textual", que implica la comparación de todas las variaciones de los manuscritos existentes. 2- Apoyo de la Semántica (El significado fiel de las palabras), 3-El análisis de la Morfología y la Sintaxis griega.

c-Interpretación Bíblica y Teológica

Tendremos dos aspectos esenciales: 1- Producir un resumen con énfasis en la interpretación del texto. 2-Obtener una interpretación con base Bíblica y Teológica.

d-Aplicación en el Contexto Actual

-Por último, y la más importante, como aplicamos estos resultados al contexto actual. Veamos una breve guía al respecto:

GUIA PARA LA INTERPRETACIÓN Y SUS APLICACIONES

EXORDIO: Para terminar, después de haber navegado por el mundo de la hermenéutica, es conveniente una orientación final donde se expone una guía breve para llevar a cabo las interpretaciones.

Para una acertada interpretación necesitamos dos fases básicas:

1- *La Acción Devocional:* Antes de emprender la acción tan delicada de la interpretación Bíblica, y siendo el humano con limitaciones, es necesario ponernos en manos del Espíritu Santo a través de la "Oración de Fe" (Juan 14:26; II Ti. 2:7).

Esta acción nos llevara al buen sentido común para la comprensión de la fase siguiente.

2- *La Acción de la "Exégesis"*: Aquí aplicamos el A: "*Análisis Histórico-Cultural y Contextual*". Se determinan las circunstancias históricas generales, el propósito, el plan y las limitaciones del autor, identificando la armonización con el contexto. Identificar las verdades descriptivas y prescriptitas. Finalmente, el "*Usus Loquendi*".

B: *Analisis-Léxico-Sintáctico*. Investigar las formas gramaticales y significados de las palabras.

C: *Analisis Teológico*. Investigar la relación Dios-Hombre y todas sus implicaciones.

D. *Análisis Literario*: Aplicar todas las reglas y normas y figuras literarias, etc.

C: *Aplicaciones*. De las conclusiones, obtener las verdades y compararlas con otros interpretes, corregir, modificar, según sea conveniente y aplicarlas a los creyentes para la honra y gloria de Dios.

3-Herramientas Auxiliares

a-Recursos Auxiliares

El Intérprete o el estudiante de la Biblia, necesitan de fuentes o recursos auxiliares de referencia para realizar un trabajo asegurado y dentro de las normas y reglas requeridas. A continuación, una breve descripción de algunas de ellas:

b-Nuevo Testamento: Versiones de Estudios

Para un estudio del Nuevo Testamento es necesario tener la mejor opción en cuanto a la versión de mayor fidelidad posible. Mi recomendación, sin hablar mucho, prefiero la versión de Reina-Valera del 1909 y La Biblia de Jerusalem, versión católica.

c-Concordancias

Las concordancias son como diccionarios que contienen una lista de todas las veces que una determinada palabra aparece en una. Para un estudio más profundo sería necesario un conocimiento del hebreo y el griego, pero ya existen concordancias con un número clave para encontrar las palabras más importantes en ambos idiomas.

a- Algunas Concordancias:

- Concordancia Exhaustiva de Strong (en español edición Reyna-Valera) contiene: El sistema numérico de Strong, un Diccionario de palabras hebreas y griegas, un diccionario temático, una armonía de los evangelios, etc. Es de la Editorial Caribe, 2002.
- Concordancia Analítica Greco-Española del N.T.
Por J. Stegenca y A. Tuggy; Editorial CLIE, 1975

d-Léxicos

Un léxico es un diccionario de palabras hebreas o griegas con descripciones de cada una con ejemplos.

a- Algunos Léxicos famosos:

- Los Léxicos de Gesenius
- Los Léxicos de Thayer

e-Diccionarios

Describen en general en orden alfabético todo lo relativo a términos Bíblicos. Incluyen geografía y arqueología Bíblica.

f-La Geografía del Mundo del Nuevo Testamento

El interprete debe conocer sustancialmente la geografía Bíblica: La Orografía, la Hidrológica, Flora y Fauna del mundo Bíblico, incluyendo los mapas físicos, sociales y culturales.

g-La Arqueología Bíblica

La Arqueología ofrece información relativa a pueblos y culturas anteriores a nosotros, y arroja luz sobre el escenario histórico y cultural donde ocurrieron los hechos. Su tarea consiste en descubrir, registrar y estudiar sistemáticamente los testimonios que han prevalecido a lo largo del tiempo (documentos escritos, objetos de la vida cotidiana, edificaciones y monumentos) no con el propósito de demostrar, probar o defender la Biblia y sus enseñanzas, sino de *entenderla mejor*.

4-El Testimonio de las Lenguas Bíblicas (Hebreo, Griego y Latín)

- 1- Todos sabemos que el **Hebreo** es el idioma del mensaje original de Dios a la humanidad. ¿Por qué el hebreo? Fue el principal idioma a través del cual escogió Dios para transmitir su mensaje a la humanidad.

El Hebreo es el idioma principal de la familia de idiomas Semíticos. Su estructura es distinta de la estructura de todos los idiomas europeos. De los libros del Nuevo Testamento, Mateo fue el único escrito en Hebreo, ya que dirigido a los judíos.

2-El Griego: Los judíos que escribieron los evangelios y la colección NT, estuvieron, naturalmente, pensando de manera judaica y hebraica, a pesar de que estaban escribiendo en griego.

La traducción griega de la Biblia hebrea, La Septuaginta (LXX, para abreviar), fue utilizada libremente por los autores del Nuevo Testamento. Debemos recordar que esta versión griega de la Biblia hebrea se tradujo también por judíos al griego. Las miríadas de hebraísmos podrían haber simplemente migrado de la Septuaginta en el Nuevo Testamento al ser primero traducido y más tarde citado.

Resumen: Las Escrituras Griegas Cristianas están compuestas de 27 libros canónicos. Después de la muerte de Jesús, ocho hombres escribieron bajo inspiración estos libros: Mateo, Marcos, Lucas, Juan, Pablo, Santiago, Pedro y Judas.

¿En qué idioma se escribieron originalmente estos libros? Con la excepción de Mateo, que primero se escribió en hebreo y luego se tradujo al griego, los otros 26 libros se escribieron en el griego común, o koiné, el idioma internacional de la época.

- Traducciones de la Biblia al griego, entre ellas:
 - La **Septuaginta**, traducción al griego de la Biblia hebrea o Antiguo Testamento realizada en la Antigüedad.
- Los libros del Nuevo Testamento originalmente escritos en griego.
- La parte griega de las ediciones políglotas de la Biblia, antiguas o modernas, como
 - la **Biblia Políglota Complutense**,
 - el **Novum Testamentum Graece** de Erasmo,
 - el **Textus Receptus**, de Erasmo. Veamos:

3-El Latín: Esta era la lengua oficial de Roma. Sin embargo, cuando el apóstol Pablo escribió a los cristianos de aquella ciudad, lo hizo en griego

El erudito que intentó poner fin a la confusión fue Jerónimo, quien ejerció en ocasiones como secretario de Dámaso, el obispo de Roma. En el año 382, Dámaso le encargó

revisar el texto latino de los Evangelios, tarea que Jerónimo realizó en apenas unos años. Luego comenzó a revisar la traducción al latín de otros libros bíblicos.

La traducción de Jerónimo, conocida posteriormente como la *Vulgata*, fue un texto basado en diversas fuentes.

5-APOLOGÉTICA Y CONTROVERSIA

EXORDIO: *Aquí comienza el dolor de cabeza del intérprete, cuando se enfrenta con los problemas de controversia y tener que sacar de todo lo aprendido y dirección del Espíritu Santo, para poder aplicar una apologética con base sólida y probada convicción.*

La controversia: Discute, analiza y pone la verdad sobre la mesa de las discrepancias y contradicciones para llegar a una conclusión.

La Apologética: Del griego “apologetika”, “defensa, exaltación”, es la parte de la teología cuyo fin es de defender los conceptos religiosos contra cualquier adversario. El intérprete es un soldado “apologético”.

-Dificultades Doctrinales:

La mayoría de las controversias y contradicciones que el intérprete tendrá que lidiar será con los aspectos doctrinales.

Como ejemplo veamos el caso controversial entre los mismos grupos cristianos. El de Romanos 3:28 y Santiago 2:24, sobre la fe y las obras. Aquí Pablo nos presenta al hombre justificado por la fe, sin las obras de la ley de los judíos (Mosaica), sin embargo, Santiago presenta al hombre justificado por sus obras, y no solo por su fe. Pero en verdad, Pablo hace hincapié a la fe como la verdadera raíz de la justificación ante Dios, mientras que Santiago afirma que la fe va necesariamente acompañada por las obras, sino fuera una fe muerta.

Como estas dificultades doctrinales tenemos cientos de ellas.

- *Supuestas Contradicciones Históricas:*

La Biblia, como sabemos, esta compuesto por diferentes libros escritos por más de 40 autores de diferentes costumbres, en diferentes periodos de tiempos, por lo que hay un contraste histórico.

El uso de ciertas palabras que degeneran con el tiempo, cambiándole su significado ha originado lo que los exégetas llaman el “**Usus Loquendi**”, que proviene del latín con el significado de “*uso local o en el lugar*”. Esta relacionado con el significado de algunas palabras que el autor original utilizó en su tiempo, pero que en las traducciones actuales se le ha dado otros significados. Veamos un ejemplo:

En I Corintios 13:2, Pablo expresó: “*Si tuviese toda la fe de tal manera que traspase los montes*”. En el siglo XVI cuando se tradujo la Biblia al castellano, la palabra “*traspasar*”, significaba “*cambiar de lugar*”. Sin embargo, hoy en el siglo XXI significa “*penetrar*”, por lo que la interpretación correcta requiere que le demos el significado de ese siglo cuando existía el autor, y no el de este. Esto podría generar una fuente de controversia si no se conociera su “*usus loquendi*”



-BIBLIOGRAFIA Y REFERENCIAS

1: Obras consultadas para este Módulo:

- Hermenéutica: Henry Virkler, Ed. Vida, 1981
- Hermenéutica Bíblica, José Martínez. Clie, 1987
- Folleto de la UNPI, 2006
- Compendio Manual de la Biblia. H. Halley. Moody, 2002
- Diccionario de Figuras de Dicción. E.W. Bullinger, Clie, 1985
- Hermenéutica. E. Lund, Vida, 1975
- Claves de interpretación Bíblica. T. Fountain, CBP. 1979
- Gematría y Misterios Alfanuméricos. Fredy Marius, Manuscrito, 2001
- Concordancia Exhaustiva de Strong. Strong, Caribe, 2003
- Greek-English Lexicon of the NT, Thayer. Zonderman, 1966
- Biblia de Referencia Thompson, Vida. 1986.

2: Otras obras para referencia complementaria:

- La Arqueología y la Palabra Viva, Vardamian, CBP, 1979
- Atlas Histórico Westminster, CBP, 1978.
- Geografía Biblia, Tidwell-Pierson, CBP, 1977
- Greek Grammar of the New Testament. Friedc Blass, Chicago Press, 1961.
- History of Interpretation, Frederic Farrar, Grand Rapids, del 1885
- Vocabulary of the Greek Testament. James Moulton, Eerdmans, 1949
- Hermenéutica Bíblica. M Terry.1883
- El Mundo del Nuevo Testamento. H. E. Dana, CPB
- Griego y Exégesis, Richard Ramsay, Edit. Clie, 2006.GOOGLE (Wikipedia, Etc.)
- Para todas las versiones de la Biblia: **<https://www.bible.com/es/versions>**
- Textos escogidos de Wikipedia, la enciclopedia libre.